AGREEMENT OF COOPERATION
BETWEEN
FUDAN UNIVERSITY
AND
UNIVERSITÉ de MONTRÉAL
ÉCOLE POLYTECHNIQUE de MONTRÉAL
CONCERNING CANDIDATES AT THE DOCTORAL LEVEL

Preamble

The Chinese Scholarship Council (hereafter CSC) has launched a new PhD Scholarship Program in 2007, planning to send 5,000 Chinese students abroad from 2007-2011. In order to implement the Program, CSC has signed contracts with 60 top Chinese Universities this year, allotting a scholarship quota to each of them. As one of the 60 universities, Fudan University (Hereafter FU) is allotted a quota of approximately 100 students/scholarships per year.

The CSC Scholarships will be granted to the PhD students whose admission application has been accepted at the Université de Montréal (Hereafter UdeM) or École Polytechnique de Montréal (Hereafter EPM). Applicants to the Scholarship program are supposed to apply individually to the UdeM or EPM, and when getting formal admissions with full tuition waiver, they can apply through their home institutions for CSC’s Scholarship.

The Chinese Universities will be responsible for the implementation and the announcement of the Scholarship Program as well as for the creation and distribution of all documents related to the Program.

The ultimate aim of this program is to encourage cooperation and exchange between Chinese Universities and foreign institutions. A maximum of 30 fellowships (20 UdeM, 10 EPM) will be awarded to Chinese students, coming from the 9 targeted Universities by the UdeM annually in the first three years of the Program. There will be a maximum of 90 (60 UdeM, 30 EPM) on-going doctoral students per year in the years to follow.
In this context, the UdeM and EPM propose the attached Agreement of Cooperation to develop research collaborations between Fudan University and UdeM/EPM.

Fudan University (FU), Université de Montréal (UdeM) and École Polytechnique de Montréal (EPM) in accordance with the principles of equality and mutual benefit and through friendly negotiation, hereby agree to establish a collaborative arrangement for the purposes of providing high quality research training to qualified students from FU with the aim of developing research collaborations between UdeM, EPM and FU.

1. **Program overview:** The program is offered to excellent candidates who will undertake doctoral programs. Selected Chinese students from FU will enroll in a designated program at UdeM or EPM and undertake study. If the selected Chinese students successfully complete the requirements of the designated program and defend their dissertation, they will be conferred the PhD degree by UdeM or UdeM/EPM.

2. **General responsibilities of Parties in the implementation of the Scholarship Program:** Fudan University will be responsible for the promotion of the Agreement of Cooperation, between FU, UdeM and EPM, with the students applying for the PhD scholarships. The Faculty of Graduate and Postdoctoral Studies (FGPS) of the UdeM will serve as a coordinating body for the implementation of the Fellowship Program and its follow-up in relationship with the academic units at the UdeM. The FGPS will also be responsible for creating and maintaining a follow-up network with the FU and the CSC to ensure that students registered at the UdeM are achieving their goals in relation to the program. EPM will be responsible for the follow-up of the Chinese students registered at EPM.

3. **Entry criteria and Conditions of Eligibility:** Students are expected to be exceptional in every respect; they will meet the selection criteria for the doctoral programs at UdeM or EPM, including academic performance and English language requirements. Applicants who intend to apply for CSC scholarship under this Agreement of Cooperation should:
a) Be proficient in both English and French to the point where he/she is able to follow academic activities in either English or French at UdeM or EPM
b) Hold an admission letter for a doctoral program at UdeM or EPM
c) Hold a letter from the FGPS certifying that he/she has obtained a full tuition waiver Scholarship
d) Be citizens and permanent residents of PR China and study or work in Mainland China at the time of application
e) Complete the CSC application form and employer reference form
f) Sign with CSC an “Agreement for Study Abroad for CSC Sponsored Chinese Citizens,” wherein the applicants promise to return to China upon completion of their research within the set time.

4. Selection Procedures: The application and selection procedures go as follows:

a) Applicants will submit their applications directly to UdeM or EPM before the application deadline and meanwhile submit to FU a copy of their applications.
b) FU will send to UdeM a list of all applicants.
c) UdeM or EPM will process the applications as soon as possible. When all applications have been processed, UdeM or EPM will inform the student and FU of the admission status of all applicants that UdeM or EPM considers a match with the Agreement of Cooperation.
d) FU applicants who have received the Admission and Scholarship letters from FGPS/UdeM or EPM are supposed to apply through FU Graduate School for the CSC Scholarships.
e) It is CSC that processes and makes decisions on applications for the CSC Scholarships. FU will duly inform its applicants the decisions of CSC on their applications.

5. Fields of Cooperation: UdeM and FU undertake to collaborate in the following priority areas of study which have been selected by the CSC. Any other relevant discipline will also be considered:

a) Communication and Information Technology
b) Life Sciences and Public Health
c) Material Sciences and New Materials
d) Energy and the Environment

e) Engineering

f) Applied Sciences

g) WTO-related Areas

6. **Funding model**: For students recommended by FU who complied with the entry criteria and other requirements related to the PhD programs of UdeM or EPM, UdeM or EPM will waive their tuition fees (excluding fees related to Registration, e.g. Admission fee or student association fees) and CSC will grant the scholarship covering the living allowance as prescribed from time to time by the Chinese Government (which includes Student Health Coverage), a return airfare to Canada. Reimbursements of visa applications fees and airfare must follow CSC regulations.

7. **Supervision of candidates**: UdeM or EPM will provide the chief academic advisors for candidates. Wherever possible, co-supervision between UdeM, EPM and FU will be encouraged. This is seen as a channel for the development of long-term research collaboration between UdeM, EPM and FU, which all three institutions embrace as a long-term goal.

8. **Best endeavors**: Both FU and UdeM or EPM commit to making every administrative and faculty effort to ensure the success of this collaboration. Based on the successful running of the initial program both parties will actively pursue the possibility of strengthening collaborative ties more broadly across disciplinary fields and institutional partnerships and developing additional programs in the future. A coordinator has been nominated on both sides.

**For FU**

Jian Zhigang
Program Officer
Office of Professional Degree & Cooperation
Fudan University Graduate School
E-mail: lanzqi@fudan.edu.cn
Tel/Fax: 0086-21-55664217

**For UdeM**

Kathleen Lennon
Executive Assistant to the Dean
Faculty of Graduate and Postdoctoral Studies
Email: Kathleendj3@umontreal.ca
Tel: 00-1-514-343-7125
Fax: 00-1-514-343-2252
9. Agreement duration and review: The Agreement of Cooperation shall become effective for 3 years in the first instance, commencing from the date of the signatures. The proposed date of the first intake of students is May 2010. It may be terminated by either party giving six months notice in written form of its intention to do so. The Agreement of Cooperation will be reviewed during its third year of operation. If the parties have no objection to the Agreement of Cooperation, it will be automatically renewed for a period of 3 years. In the event the program is discontinued, students admitted under the program will continue to receive support at the different levels and for the time periods stipulated above.

10. Additional Activity and Dispute Resolution: This Agreement of Cooperation can be modified and added to by the mutual consent of the parties. Matters not included in the Agreement of Cooperation, but directly related to it, may be addressed by the mutual agreement of the parties. Any such agreement must be appended to this Agreement of Cooperation and become valid upon the date of signing.

The parties commit to resolving any disputes on the terms of this Agreement of Cooperation by seeking friendly, mutually acceptable resolutions.

This Agreement of Cooperation shall be written in English and in Chinese, with three officially duplicated copies. The English version is legally binding for UUDM EPM. The English and Chinese versions are legally binding for FU.
Signed for:

Fudan University

Professor Yang Yuliang
President
Dated: May 12, 2010

Université de Montréal

Professor Luc Vinet
President
Dated: 12.5.2010

École Polytechnique de Montréal

Christophe Guy, Eng., FCAE
Chief Executive Officer
Dated 12.5.2010
《复旦大学与加拿大蒙特利尔大学、蒙特利尔工学院
关于博士候选人的合作协议》

前言

国家留学基金委员会（下指CSC）在2007年成立了一个新的博士奖学金项目，计划从2007年到2011年派遣5,000名中国学生到国外学习。为实施该项目，CSC今年已经同60所中国大学签署了协议，为每所学校分配了奖学金名额，作为60所大学之一，复旦大学（下称复旦）每年有约100名学生左右的奖学金名额。

CSC奖学金将给予那些申请并被加拿大蒙特利尔大学、蒙特利尔工学院所接受的学生。申请者应向蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院申请。在得到正式的免学费或补助后，可以向所申请学校申请CSC奖学金。

中国大学将负责实施和宣布奖学金项目。制定和发布该项目相关的文件。

本项目的目标是鼓励中外大学间的合作与交流。在项目开始到第二年的每年中，蒙特利尔大学将给9个目标大学的中国学生颁发最多30个奖学金（蒙特利尔大学出20个，蒙特利尔工学院出10个）。此后，每年的博士生将最多是90名（蒙特利尔大学出60个，蒙特利尔工学院出30个）。

在这种背景下，加拿大蒙特利尔大学、蒙特利尔工学院提议附加合作协议，加强与复旦大学的研究合作。

根据平等和互益的原则、通过友好协商，为复旦的优秀学生提供高质量的研究训练，从而发展更紧密的研究合作，复旦大学与加拿大蒙特利尔大学、蒙特利尔工学院同意开展合作。

一、项目概况

该项目针对将进行博士项目的优秀学生。复旦大学挑选过的中国学生将参加蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院所指定的项目进行学习。如果挑选的中国学生成功完成指定项目的要求，完成论文答辩，那么他们将被蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院授予博士学位。

二、三方在实施奖学金项目中的责任

复旦大学将负责在申请博士奖学金的学生中推广三方的合作协议。蒙特利尔大学研究生院作为实施奖学金项目的协调机构，作为蒙特利尔大学相关学术机构的协调部门，该部门将负责创造和保持同复旦和CSC进行联系，从而确定在蒙特利尔大学注册的学生应取得的项目相关的目标。蒙特利尔大学也将负责在蒙特利尔工学院注册的中国学生。

三、进入标准和合格条件
学生需要在每个方面都非常优秀，他们将符合蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院博士项目的筛选标准：包括学术表现和英语语言要求。想通过本协议进行申请 CSC 奖学金的申请者应该：
1）熟练使用英语和法语，可以在蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院的英语或法语学术活动中进行交流
2）拥有蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院的博士项目录取信。
3）获得蒙特利尔大学研究生院的信函，证明他或她获得全额奖学金。
4）中华人民共和国公民和常居公民，在申请期间在中国大陆学习或工作。
5）完成 CSC 申请表和雇主推荐表。
6）同 CSC 签订“CSC 支持的中国公民国外学习协议”，申请者同意在规定时间内完成研究后回到中国。

四、筛选程序，申请和选择程序如下。
1）在申请截止日期前，申请者将直接向蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院申请，并向复旦提交一份申请书。
2）复旦向蒙特利尔大学提交所有申请者名单。
3）蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院将尽快对申请进行审查。当审查完所有的申请后，蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院将通知学生和复旦有关所有申请者的录取状态。蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院认为同合作协议相匹配的申请者。
4）复旦学生如果已经收到蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院的录取信和奖学金通知，将向复旦研究生院申请 CSC 奖学金。
5）CSC 负责受理和决定 CSC 奖学金名单。复旦将及时通知申请者有关 CSC 的决定。

五、合作领域：蒙特利尔大学和复旦进行以下由 CSC 选定的重点研究领域。
1）通信和信息技术
2）生命科学和公共卫生
3）材料科学和新材料
4）能源和环境
5）工程学
6）医学
7）WTO 相关的领域

六、资助模式
如果复旦所推荐的学生符合蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院博士项目的入学标准和其他要求，那么蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院将免去他们的学费杂费（不包括注册相关的费用，如录取费或学生协会费用），CSC 将给予奖学金，包括中国政府所规定的生活费用（包括学生健康保险），往返加拿大的机票。申请签证的费用和机票的报销必须遵循 CSC 的规定。

七、候选人的监督
蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院将为候选人提供主要的学术顾问。鼓励复旦大学与蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院的共同监督。这将是三校长期研究合作的发展渠道。

八、最好的行动

复旦与蒙特利尔大学或蒙特利尔工学院承诺利用一切行政和教学的努力来确保本合作的成功。根据前期项目成功运作，双方将积极地更加广泛地在学科领域和机构伙伴关系上追求增强合作纽带，开发额外项目。双方都指定了各自的协调员。

复旦大学
吴春燕

蒙特利尔大学
Kathleen Lennon

复旦大学研究生院
专业学位和合作办学办公室项目官员
Email: lanyq@fudan.edu.cn
电话：0086-21-55664217
传真：0086-21-55664217

蒙特利尔大学
研究生院院长助理
Email: Kathleen.lennon@umontreal.ca
电话：001-514-343-7125
传真：001-514-343-2252

蒙特利尔工学院
Jean Dansereau
研究生院官员
电话：001-514-340-4711（转4713）
传真：001-514-340-4051
邮件：jean.dansereau@polymtl.ca

九、协议持续期和回顾

本协议自签署之日首次将生效三年。2010年五月初步开始招生。任何一方如果想终止本协议，必须提前六个月以书面形式通知对方。本协议将在实施的第三年进行评估。如果三方没有异议，将自动延长三年。如果本项目被终止，该项目所录取的学生将继续在所规定的时间内接受不同层次的支持。

十、额外的活动和争议解决

本合作协议将通过各方的同意后进行修改和增补。本合作协议未包括但与之有直接关系的事宜，可以通过三方的协议解决。任何对本合作协议的补充协议在签署之日才能生效。

三方决定通过友好，可接受的方案来解决涉及合作协议中条款的争议。

本合作协议备有中、英文两个版本，一式三份。英文版本对蒙特利尔大学和
蒙特利尔工学院有法律约束力。英文版本和中文版本对复旦大学有法律约束力。
签署

复旦大学

杨玉良 教授
校长

日期: 2010.5.12

蒙特利尔大学

Lue Vinet 教授
校长

日期: 12.5.2011

蒙特利尔工学院

Christophe Guy
Eng., FCAE
首席执行官

日期: 12.5.2010